



Slottskyrkan
13 juni 2015



13 juni 2015

Vigselgudstjänst

H.K.H. Prins Carl Philip

&

Fröken Sofia Hellqvist

Slottskyrkan, Kungliga Slottet
13 juni 2015 klockan 16.30

Wedding Ceremony

HRH Prince Carl Philip

&

Miss Sofia Hellqvist

The Royal Chapel, The Royal Palace
13 June 2015, 4.30 pm

*Under tiden gästerna samlas i Slottskyrkan
spelas orgelmusik från den Kungliga familjens
vigselgudstjänster komponerad av J.S. Bach,
J.H. Roman och G.F. Händel*

*While guests assemble, compositions for
Royal Weddings by J.S. Bach,
J.H. Roman and G.F. Händel will
be played.*

*Vigselakten leds av Överhovpredikant
Biskop emeritus, Lars-Göran Lönnermark,
assisterad av Pastor i Kungliga Hov-
församlingen, ordinarie Hovpredikant
Michael Bjerkhagen*

*The ceremony will be conducted by Royal
Court Chief Chaplain, The Right Reverend
Lars-Göran Lönnermark, assisted by
Royal Court Chaplain, The Reverend
Michael Bjerkhagen*

**Ingångsmusik:
Athair ar Neamh
”Fader i himlen”**

Musik: Enya
Arr: Anders Neglin

Psalm 289

Text: Anders Frostenson (1906-2006)
Musik: Lars Åke Lundberg (1935-)

Guds kärlek är som stranden och som gräset,
är vind och vidd och ett oändligt hem.
Vi frihet fick att bo där, gå och komma,
att säga ”ja” till Gud och säga ”nej”.
Guds kärlek är som stranden och som gräset,
är vind och vidd och ett oändligt hem.

Vi vill den frihet där vi är oss själva,
den frihet vi kan göra något av,
som ej är tomhet men en rymd för drömmar,
en jord där träd och blommor kan slå rot.
Guds kärlek är som stranden och som gräset,
är vind och vidd och ett oändligt hem.

**Processional Music:
Athair ar Neamh
“Father in Heaven”**

Music: Enya
Arr: Anders Neglin

Hymn 289

Lyrics: Anders Frostenson (1906-2006)
Music: Lars Åke Lundberg (1935-)
Translation: Fred Kaan (1929-2009)

Wide is, o Lord, your love, like beach and meadow,
free as the wind, eternally a home.
You leave us free to seek or to reject you,
you give us room to answer “yes” or “no”.
Wide is, o Lord, your love, like beach and meadow,
free as the wind, eternally a home.

We long for freedom where our truest being
is given hope and courage to unfold.
We seek in freedom space and scope for dreaming
and look for ground where trees and plants may grow.
Wide is, o Lord, your love, like beach and meadow,
free as the wind, eternally a home.

Lovprisning

Underbara är Dina verk, Herre vår Gud,
underbart har Du skapat man och kvinna.
Av Din kärlek lever vi.
Dig vill vi prisa för livet
som oupphörligt förnyas.

Inledningsord

Inför Guds ansikte är vi samlade till vigsel mellan
er två, Prins Carl Philip och Fröken Sofia Hellqvist.
Vi är här för att be om Guds välsignelse över er
och för att dela er glädje.

Äktenskapet är en Guds gåva,
instiftat till samhällets bestånd,
till människors hjälp och glädje,
till inbördes stöd och fördjupad samhörighet
i mörka och ljusa dagar.
Att leva som man och hustru
är att leva i förtroende och kärlek,
att ha ansvar för varandra och hemmet,
att tillsammans ta emot och fostra sina barn
och att troget stå vid varandras sida.

Act of Praise

Marvellous and wonderful is Your creation, o Lord.
You have created man and woman
to live in Your love.
We give thanks and praise to You, Lord,
for the unceasing renewal of life.

Words of Introduction

We have come together in the presence of God
to witness the marriage of
Prince Carl Philip and Miss Sofia Hellqvist,
to ask His blessing on them and to share in their joy.

Marriage is a gift of God
instituted for the preservation of the community,
for the help and happiness of mankind,
through mutual support and loyalty
in times of joy and sadness.
Those who live as husband and wife
are to live in trust and love,
to care for one another and their home,
to receive the gift of children and bring them up
and to stand faithfully at one another's side.

Bibelläsning

Matteus 19:4–6

Skaparen gjorde från början människorna till man och kvinna. Därför skall en man lämna sin far och sin mor för att leva med sin hustru, och de två skall bli ett. Vad Gud har fogat samman får människan alltså inte skilja åt.

Första Korintierbrevet 13:4–7, 13

Läses av H.K.H. Kronprinsessan Victoria

Kärleken är tålmodig och god.
Kärleken är inte stridslysten,
inte skrytsam och inte uppblåst.
Den är inte utmanande, inte självvisk,
den brusar inte upp, den vill ingen något ont.
Den finner inte glädje i orätten,
men gläds med sanningen.
Allt bär den, allt tror den,
allt hoppas den, allt uthärdar den.
Men nu består tro, hopp och kärlek, dessa tre,
och störst av dem är kärleken.

Romarbrevet 12:9–10, 15

Läses av Lina Hellqvist

Er kärlek skall vara uppriktig. Avsky det onda,
håll fast vid det goda. Visa varandra tillgivenhet.
Överträffa varandra i ömsesidig aktning.
Gläd er med dem som gläder sig
och gråt med dem som gråter.

Höga Visan 8:6–7

Läses av Sara Hellqvist

Bär mig som ett sigill vid ditt hjärta,
som ett sigill vid din arm.
Stark som döden är kärleken,
lidelsen obetvinglig som graven.
Dess pilar är flammande eld, en ljungande låga.
Mäktiga vatten kan inte släcka kärleken.

Bible Readings

Matthew 19:4–6

The Creator who made them at the beginning, made them male and female and said, “For this reason a man shall leave his father and mother and be joined to his wife, and the two shall become one flesh”. Therefore what God has joined together, let no one separate.

The First Letter to the Corinthians 13: 4–7, 13

Read by HRH Crown Princess Victoria

Love is patient; love is kind;
Love is not envious or boastful
or arrogant or rude.
It does not insist on its own way;
it is not irritable or resentful;
it does not rejoice in wrongdoing,
but rejoices in the truth.
It bears all things, believes all things,
hopes all things, endures all things.
And now faith, hope and love abide, these three;
and the greatest of these is love.

The Letter to the Romans 12:9–10, 15

Read by Lina Hellqvist

Let love be genuine; hate what is evil,
hold fast to what is good; love one another with
mutual affection; outdo one another in showing
honour. Rejoice with those who rejoice,
weep with those who weep.

The Song of Solomon 8:6–7

Read by Sara Hellqvist

Set me as a seal upon your heart,
as a seal upon your arm;
for love is strong as death,
passion fierce as the grave.
Its flashes are flashes of fire, a raging flame.
Many waters cannot quench love.

*Frågorna

*) Församlingen står upp

*Bön över ringarna

*Löftena och ringväxlingen

*Tillkännagivandet

Ni har nu ingått äktenskap med varandra
och bekräftat detta inför Gud och denna församling.
Ni är nu man och hustru.
Må Herren vara med er
och leda er i sin sanning nu och alltid.

Fix You

Text och musik: Coldplay (Chris Martin, Jonny Buckland, Guy Berryman, Will Champion)

Arr: Anders Neglin

Solist: Salem Al Fakir

*The Questions

*) Congregation stands

*Blessing of the Rings

*The Exchange of Vows and Rings

*The Announcement

In the presence of God and before this congregation
you have made your vows to one another.
I therefore proclaim that you are husband and wife.
May the Lord be with you and lead you
in his truth now and always.

Fix You

Lyrics and Music: Coldplay (Chris Martin, Jonny Buckland, Guy Berryman, Will Champion)

Arr: Anders Neglin

Soloist: Salem Al Fakir

Förbön

Helige Herre, himmelske Fader, evige Gud,
himmelens och jordens Skapare,
Du som när Du skapade allt, skapade människan
till man och kvinna.
Du gav dem nåd att vara förvaltare över allt
skapat efter Din kärleks beslut.
O Gud, som har förenat man och kvinna,
och givit dem Din välsignelse, se i nåd till dessa som
står inför Dig och begär att bli välsignade av Dig.
Hjälp dem att leva i kärlek och frid, i ömsesidig
trohet, gemenskap och aktning för varandra.
Inneslut dem i Din nåd och kraft och låt barnen för
dem bli till glädje och hjälp.
Och giv dem efter detta livet en evig salighet.
Genom Din Son Jesus Kristus, vår Herre.
Amen.

Intercession

Holy Lord, heavenly Father, eternal God,
Creator of heaven and earth, You created all things
and formed us as man and woman.
You gave us grace to care for your creation, by the
decree of Your love. You have united man and woman
and given them Your blessing.
Look in mercy upon those who stand before You and
seek Your blessing now.
Help them to live in Your love and peace,
in faithfulness together, in fellowship,
respecting one another.
Keep them in Your grace and strength,
and let their children be to them a joy and help.
And grant them after their life on earth
Your blessing for ever,
through Your Son, Jesus Christ, our Lord.
Amen.

Herrens bön

Fader vår som är himmelen.
Helgat varde Ditt namn.
Tillkomme Ditt rike. Ske Din vilja,
såsom i himmelen så ock på jorden.
Vårt dagliga bröd giv oss i dag,
och förlåt oss våra skulder,
såsom ock vi förlåta dem oss skyldiga äro,
och inled oss icke i frestelse
utan fräls oss ifrån ondo.
Ty riket är Ditt och makten och härligheten
i evighet.
Amen.

Välsignelsen

Vigseltalet

The Lord's Prayer

To be prayed in one's own language

Our Father, who art in heaven,
hallowed be Thy name,
Thy kingdom come, Thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread;
and forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass against us;
and lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For Thine is the kingdom,
the power, and the glory, forever and ever.
Amen.

The Blessing

The Address to the Bridal Couple

Psalm 200

Text: Paul Gerhardt (1607–1676)

Översättning: Britt G Hallqvist (1914–1997)

Musik: Nathan Söderblom (1866–1931)

I denna ljuva sommartid
gå ut, min själ, och gläd dig vid
den store Gudens gåvor.
Se, hur i prydnings jorden står,
se, hur för dig och mig hon får
så underbara håvor.

Av rika löv är grenen full,
och jorden täckt sin svarta mull
med sköna gröna kläder.
De fagra blommors myckenhet
med större prakt och härlighet
än Salomos dig gläder.

När jag hör trastens klara sång,
när lärkan jublar dagen lång
högt ovan fält och backar,
då kan jag icke tiga still.
Min Gud, så länge jag är till
för livet jag dig tackar.

Paraply

Text och musik: The-Dream, Christopher "Tricky" Stewart, Thaddis Harrell, Jay Z

Svensk text: David Pagmar

Arr: Anders Neglin

Solist: David Pagmar

Brudparets uttåg:

Joyful, Joyful

Musiken baserad på Finalen ur Ludwig van Beethovens Symfoni nr 9

Engelsk text: Henry Jackson van Dyke

Arr: Anders Neglin

Solist: Samuel Ljungblahd

Hymn 200

Lyrics: Paul Gerhardt (1607–1676)

Translation: Tr. Frank

Music: Nathan Söderblom (1866–1931)

Go seek, my heart, the joys of life,
this lovely summertime so rife,
in all the gifts God gave you.
Look at the gardens, colourful displayed,
see how, for you and me, they've made
an overwhelming view.

The trees with leaves are crowned again,
the earth shall deck its dust with green,
a robe of grass and flowers;
the tulip red, the lily white,
are dressed in satin garments bright,
more than King Solomon's powers.

The lark takes wing into the air,
the dove flies out of its own lair,
and heads into the greenness.
So talented, the nightingale
enthalls and fills both hill and dale
with song of wondrous sweetness.

Umbrella

Lyrics and Music: The-Dream, Christopher "Tricky" Stewart, Thaddis Harrell, Jay Z

Swedish Lyrics: David Pagmar

Arr: Anders Neglin

Soloist: David Pagmar

Bridal Recession:

Joyful, Joyful

Music based on the Finale from Ludwig van Beethoven's Symphony No 9

English Lyrics: Henry Jackson van Dyke

Arr: Anders Neglin

Soloist: Samuel Ljungblahd

Vigsselförrättare:

Överhovpredikant Biskop emeritus,
Lars-Göran Lönnermark.

Liturg:

Pastor i Kungliga Hof församlingen,
ordinarie Hovpredikant Michael Bjerkhagen

Salem Al Fakir, sång

David Pagmar, sång

Samuel Ljungbladh, sång

Anders Neglin, kapellmästare/klaviatur

Pål Svenre, klaviatur

Johan Liljedahl, gitarr

Thobias Gabrielson, bas

Ricard Nettermalm, trummor

Anna Rodell, violin/kör

Ingrid Lindskog, harpa

Musiker ur Kungliga Filharmonikerna:

Mikael Sjögren, cello

Jesper Harryson, oboe

Martin Schöpfer, horn

Kristofer Öberg, horn

Anders Haag, pukor/slagverk

Gospelkören By Grace

Musikalisk ledare: Daniel Stenbaek

Hovorganist Mary Ljungquist Hén

Officiant:

The Right Reverend Lars-Göran Lönnermark,
Royal Court Chief Chaplain

Liturgist:

The Reverend Michael Bjerkhagen,
Royal Court Chaplain

Salem Al Fakir, vocals

David Pagmar, vocals

Samuel Ljungbladh, vocals

Anders Neglin, band leader/keyboard

Pål Svenre, keyboard

Johan Liljedahl, guitar

Thobias Gabrielson, bass

Ricard Nettermalm, drums

Anna Rodell, violin/vocals

Ingrid Lindskog, harp

Members of the Royal Stockholm Philharmonic Orchestra:

Mikael Sjögren, cello

Jesper Harryson, oboe

Martin Schöpfer, French horn

Kristofer Öberg, French horn

Anders Haag, timpani/percussion

By Grace Gospel Choir

Music Director: Daniel Stenbaek

Royal Court Organist Mary Ljungquist Hén

Slottskyrkan

Allt sedan Konung Magnus Ladulås tid på 1200-talet har det inte bara funnits en kyrka på slottet utan även ett eget prästerskap.

Sedan 1600-talet finns en egen församling – Kungliga Hovförsamlingen. Varje söndag hålls gudstjänst där givetvis alla är välkomna.

Carl Hårleman fullbordade kyrkans inredning i mitten på 1700-talet, till stora delar efter Tessin den yngres ritningar. Skulpturer, statyer och takmålningar är utförda av den tidens mest framstående konsthantverkare.

Nuvarande Slottskyrkan invigdes 1754 i närvaro av Konung Adolf Fredrik och Drottning Lovisa Ulrika.

The Royal Chapel

Ever since the time of King Magnus Ladulås in the 1200s there has not only been a chapel at the Royal Palace of Stockholm but also a clergy. And since the 1600s there has also been a parish – the Royal Court Parish. Every Sunday, mass is held where naturally everyone is welcome.

Carl Hårleman completed the chapel's interior in the middle of the 1700s, to a large part following Tessin the Younger's drawings. Sculptures, statues and ceiling paintings have been carried out by the foremost craftsmen of the period.

The Royal Chapel of today was inaugurated 1754 in the presence of King Adolf Fredrik and Queen Lovisa Ulrika.

